



EUROPEISKA
UNIONENS RÅD



14423/10

(OR. en)

PRESSE 262
PR CO 22

PRESSMEDDELANDE

3034:e mötet i rådet

Rättsliga och inrikes frågor

Luxemburg den 7–8 oktober 2010

Ordförande

Annemie TURTELBOOM

inrikesminister

Stefaan DE CLERCK

justitieminister

Melchior WATHELET

statssekreterare åt ministern för migrations- och asylpolitik
med ansvar för dessa frågor

P R E S S

Rue de la Loi 175 BE – 1048 BRYSEL Tfn: +32 2 281 60 83 / 63 19 Fax: +32 2 281 80 26
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

14423/10

1
SV

De viktigaste resultaten från rådets möte

När det gäller de tre utkast till **förhandlingsmandat för PNR-avtalen med Australien, Förenta staterna och Kanada** som lagts fram av kommissionen beslutade rådet att de tre mandaten bör vara identiska till innehållet och att förhandlingarna med de tre länderna bör inledas vid samma tidpunkt.

När det gäller systemen för informationsutbyte antog rådet slutsatser om utvecklingen av **Schengens informationssystem II (SIS II)** och välkomnade kommissionens tillkännagivande att det centrala **informationssystemet för viseringar (VIS)** förväntas vara klart för användning den 24 juni 2011.

När det gäller asyl och migration höll rådet en inledande debatt om två aktuella förslag från kommissionen om **villkor för tredjelandsmedborgares inresa och vistelse: ett inom ramen för företagsintern överföring av personal** (gällande chefer och kvalificerad personal vid filialer och dotterbolag till multinationella företag) och ett för **säsongsanställning**.

När det gäller rättsliga frågor antog rådet utan diskussion ett direktiv om **rätt till tolkning och översättning vid straffrättsliga förfaranden** och höll en inledande diskussion om ett därtill relaterat förslag om **rätten till information i brottmål**.

Bland annat följande viktiga rättsakter antogs utan diskussion:

- Ett beslut om ingående av ett **avtal om återtagande med Pakistan**.
- Två avtal med Brasilien om **undantag från viseringskravet** vid vistelser på högst tre månader (innehavare av vanliga pass och innehavare av diplomatpass).
- Ett avtal med Japan om **ömsesidig rättslig hjälp i brottmål**.
- En förordning som ska göra det möjligt för medlemsstaterna att intensifiera sina insatser i **kampen mot mervärdesskattebedrägeri**.

INNEHÅLL¹

DELTAGARE	6
 PUNKTER SOM DISKUTERADES	
MIGRATION OCH ASYL	8
Företagsintern överföring av personal och säsongsanställning	8
Det gemensamma europeiska asylsystemet (CEAS)	9
Övriga frågor	10
INRIKES FRÅGOR.....	11
EU:s strategi för passageraruppgifter och avtal om passageraruppgifter med tredjeländer.....	11
EU:s strategi för terrorismbekämpning	12
Instrument om informationshantering.....	13
Gemensamma kommittén: SIS II, VIS och ömsesidighet på viseringsområdet.....	14
RÄTTVISA	16
Sexuell exploatering av barn	16
Rätt till information i brottmål.....	17
Europeisk skyddsorder	18
Äktenskapsskillnad och hemskillnad	19

¹

- När uttalanden, slutsatser eller resolutioner har antagits formellt av rådet anges detta i rubriken för punkten i fråga, och texten står inom citattecken.
- Dokument som det hänvisas till i texten finns på rådets webbplats <http://www.consilium.europa.eu>.
- Antagna rättsakter med offentliga uttalanden till rådets protokoll markeras med asterisk. Uttalandena finns på rådets webbplats eller kan fås från presstjänsten.

ANDRA, GODKÄNDA PUNKTER*RÄTTSLIGA OCH INRIKES FRÅGOR*

– Återtagandeavtal mellan EU och Pakistan	20
– Viseringsavtal med Brasilien	20
– Avtal mellan EU och Japan om ömsesidig rättslig hjälp.....	20
– Rätt till tolkning och översättning i brottmål	21
– Samarbetsavtal mellan Monaco och Europol	21
– Den centrala delen av Schengens informationssystem – budget för 2011	21
– Instrument för verkställande av principen om ömsesidigt erkännande av beslut i brottmål – <i>Rådets slutsatser</i>	22
– Offentlig-privat partnerskap i fråga om bättre sprängämnessäkerhet – <i>Rådets slutsatser</i>	22

GEMENSAM UTRIKES- OCH SÄKERHETSPOLITIK

– Internationella tribunalen för f.d. Jugoslavien – stöd för mandatet	22
---	----

UTRIKES FRÅGOR

– Unionen för Medelhavsområdets toppmöte	22
– Avtalet mellan EU och Marocko om deltagande i EU-program.....	23

EKONOMISKA OCH FINANSIELLA FRÅGOR

– Samarbete mot momsbedrägeri*	23
--------------------------------------	----

SYSSELSÄTTNINGSPOLITIK

– Utnyttjande av Europeiska fonden för justering för globaliseringseffekter till förmån för Danmark och Spanien	23
---	----

JORDBRUK

– Hälsopåståenden och renhetskriterier för livsmedel	24
--	----

MILJÖ

– Bränslekvalitet	24
-------------------------	----

DEN INRE MARKNADEN

– Motorfordon – Säkerhetskrav för typgodkännande	25
--	----

TRANSPORTER

- Bedömningar av överensstämmelse inom järnvägssektorn.....25
- Avtal om luftfartstjänster – Indonesien25

SKRIFTLIGA FÖRFARANDEN

- Utnämning – Regionkommittén26

INSYN

- Allmänhetens tillgång till handlingar.....26

DELTAGARE

Belgien:

Annemie TURTELBOOM
Stefaan DE CLERCK
Melchior WATHELET

Inrikesminister
Justitieminister
Statssekreterare åt ministern för migrations- och
asylpolitik med ansvar för dessa frågor

Bulgarien:

Tsvetan TSVETANOV
Margarita POPOVA

Inrikesminister
Justitieminister

Tjeckien:

Radek JOHN
Marek ŽENÍŠEK

Inrikesminister
Biträdande justitieminister

Danmark:

Birthe RØNN HORNBAEK
Lars BARFOED

Minister för flyktingar, invandrare och integration
Justitieminister

Tyskland:

Thomas DE MAIZIERE
Birgit GRUNDMANN

Förbundsinrikesminister
Statssekreterare vid förbundsjustitieministeriet

Estland:

Marko POMERANTS
Rein LANG

Inrikesminister
Justitieminister

Irland:

Rory MONTGOMERY

Ständig representant

Grekland:

Christos PAPOUTSIS
Théodoros SOTIROPOULOS

Minister för socialt skydd
Ständig representant

Spanien:

Antonio CAMACHO
Anna TERRÓN I CUSI
Carlos CAMPO MORENO

Statssekreterare för inrikesfrågor
Statssekreterare för invandring och utvandring
Statssekreterare för rättsliga frågor

Frankrike:

Brice HORTEFEUX

Jean-Marie BOCKEL

Inrikesminister och minister för utomeuropeiska områden
och regionala och lokala myndigheter
Statssekreterare åt justitieministern

Italien:

Nitto Francesco PALMA
Angelino ALFANO

Statssekreterare för inrikesfrågor
Justitieminister

Cypern:

Loukas LOUKA
Lazaros SAVVIDES

Justitieminister och minister för allmän ordning
Statssekreterare

Lettland:

Imants Viesturs LIEĢIS
Normunds POPENS

Justitieminister
Ständig representant

Litauen:

Remigijus ŠIMAŠIUS
Evaldas GUSTAS

Justitieminister
Statssekreterare vid inrikesministeriet

Luxemburg:

Jean-Marie HALSDORF
 François BILTGEN
 Nicolas SCHMIT

Inrikesminister och minister för storregionen
 Justitieminister
 Minister för invandring

Ungern:

Sándor PINTÉR
 Tibor NAVRACSICS

Inrikesminister
 Minister för offentlig förvaltning och justitieminister

Malta:

Carmelo MIFSUD BONNICI

Justitie- och inrikesminister

Nederländerna:

Ernst HIRSCH BALLIN

Justitieminister, inrikesminister och minister för
 konungarikets inre förbindelser
 Ständig representant

Tom de BRUIJN

Österrike:

Claudia BANDION-ORTNER
 Hans-Dietmer SCHWEISGUT

Förbundsjustitieminister
 Ständig representant

Polen:

Jerzy MILLER
 Igor DZIALUK

Minister för inrikes frågor
 Understatssekreterare vid justitieministeriet

Portugal:

Rui PEREIRA
 Manuel LOBO ANTUNES

Inrikesminister
 Ständig representant

Rumänien:

Marian Cătălin PREDOIU
 Marian Grigore TUTILESCU

Justitieminister
 Minister för inrikes frågor

Slovenien:

Damjan LAH
 Boštjan SKRLEC

Statssekreterare vid inrikesministeriet
 Statssekreterare vid justitieministeriet

Slovakien:

Daniel LIPSIC
 Maria KOLIKOVA

Inrikesminister
 Statssekreterare vid justitieministeriet

Finland:

Anne HÖMLUND
 Astrid THORS
 Tuija BRAX

Inrikesminister
 Migrations- och Europaminister
 Justitieminister

Sverige:

Beatrice ASK
 Tobias BILLSTRÖM

Justitieminister
 Migrationsminister

Förenade kungariket:

Damian GREEN
 Kenneth CLARKE

Invandringsminister
 Lordkansler och justitieminister

Kommissionen:

Viviane REDING
 Cecilia MALMSTRÖM

Vice ordförande
 Ledamot

PUNKTER SOM DISKUTERADES

MIGRATION OCH ASYL

Företagsintern överföring av personal och säsongsanställning

Ministrarna höll en inledande diskussion om kommissionens förslag till två direktiv om villkoren för tredjelandsmedborgares inresa och vistelse när det gäller

- företagsintern överföring av personal (gällande chefer och kvalificerad personal vid filialer och dotterbolag till multinationella företag) ([12211/10](#)) och
- säsongsanställning ([12208/10](#)).

När det gäller båda förslagen erinrade flera ministrar om medlemsstaternas rätt att besluta om antalet tredjelandsmedborgare som ska tas emot på medlemsstatens territorium. I detta sammanhang påpekade de att effekten på den nationella arbetsmarknaden bör tas med i beräkningen. Flera ministrar lyfte fram behovet av större flexibilitet, till exempel när det gäller den föreslagna vistelselängden eller tidsfristerna inom vilka sökande måste meddelas ett beslut. När det gäller säsongsanställning ansåg ett antal medlemsstater att det bör vara möjligt att välja om de tredjelandsmedborgare som tas emot ska få uppehållstillstånd enligt kommissionens förslag eller visering för längre vistelse.

Flera ministrar lyfte även fram frågan om tredjelandsmedborgare ska få samma rättigheter som de egna medborgarna åtnjuter, särskilt när det gäller sociala trygghetsförmåner. Andra delegationer ifrågasatte huruvida förslaget om säsongsanställning var förenligt med subsidiaritetsprincipen.

Kommissionen underströk att huvudmålet med de två förslagen är att de invandrare som tas emot ska behandlas likvärdigt i EU, när en medlemsstat väl beslutat att det finns ett behov av laglig invandring på dessa två områden. När det gäller förslaget om företagsintern överföring av personal krävs fördelaktiga villkor för att uppnå huvudmålet, nämligen att locka till sig den kvalificerade personal som den europeiska arbetsmarknaden behöver. När det gäller förslaget om säsongsanställning behövs minimikrav för att undvika utnyttjande.

För mer information om innehållet i de båda förslagen, se rådets [bakgrundsnot](#).

Det gemensamma europeiska asylsystemet (CEAS)

Ministrarna diskuterade hur arbetet med att införa ett gemensamt europeiskt asylsystem fortskrider. Det gemensamma europeiska asylsystemet omfattar ett paket med sex lagstiftningsförslag som EU:s medlemsstater har åtagit sig att anta senast 2012.

Som underlag för diskussionen fungerade en rapport från ordförandeskapet som gav en översikt över debatten efter justitie- och inrikesministrarnas informella möte den 15–16 juli och en ministerkonferens den 13–14 september 2010 i Bryssel ([13703/10](#)).

Medlemsstaterna lyfte fram ett antal frågor av särskilt intresse för dem, bland annat behovet av att kombinera en hög skyddsnivå med effektiva och ändamålsenliga asylsystem, solidaritet och ändringar av Dublin II-systemet. Enligt den aktuella texten till Dublin II-förordningen har den medlemsstat genom vilken en asylsökande först kom in på EU:s territorium ansvaret för att pröva den berörda personens asylansökan.

T.ex. Malta, Grekland och Cypern bad återigen Europeiska kommissionen och andra medlemstater om solidaritet och stöd för kunna komma till rätta med det stora antal asylansökningar som lämnas in till dem. Dublin II-förordningen bör enligt deras uppfattning reformeras.

Andra medlemsstater, däribland Tyskland och Österrike, vidhöll att en välfungerande Dublin II-förordning är en förutsättning för ett eventuellt framtida gemensamt europeiskt asylsystem. Dessa länder och andra, liksom Förenade kungariket, betonade också vikten av ett fördjupat samarbete med tredjeländer i frågor som rör bland annat återtagandeavtal och gränskontroller. De betonade också att de var redo att erbjuda praktiskt stöd och samarbete för att hjälpa medlemsstater med svårigheter att hantera en tyngre börda att genomföra gällande lagstiftning. Det europeiska stödkontoret för asylfrågor, som torde vara operativt i början av 2011, förväntas spela en viktig roll i detta sammanhang.

I samband med denna diskussion informerade kommissionen också rådet om sina senaste uppdrag i Grekland, under vilka den diskuterade reformen av det grekiska asylsystemet tillsammans med grekiska politiska ledare. Grekland har nyligen antagit en nationell handlingsplan om asylreform och migrationshantering som svar på betydande ökningar i antalet olagliga invandrare och asylsökande. Medlemsstaterna bekräftade att de var beredda att bistå vid genomförandet av planen.

Övriga frågor

Under punkten "Övriga frågor" informerade kommissionen rådet om sina senaste uppdrag i Libyen.

Kommissionen träffade politiska ledare för att diskutera bland annat hur man kan öka samarbetet i asyl- och migrationsfrågor. De två parterna enades om en agenda för en möjlig fortsatt dialog och ett möjligt fortsatt samarbete på områdena rörlighet, hantering av migrationsströmmar, gränsförvaltning och internationellt skydd. Besöket ska också ses i samband med förhandlingarna om ett bilateralt ramavtal, som syftar till att för första gången upprätta ett rättsligt förhållande mellan EU och Libyen.

INRIKES FRÅGOR

EU:s strategi för passageraruppgifter och avtal om passageraruppgifter med tredjeländer

Rådet välkomnade EU:s strategi när det gäller överföring av passageraruppgifter (PNR-uppgifter) till tredjeländer, så som den lades fram av Europeiska kommissionen ([13954/10](#)). När det gäller de tre åtföljande utkasterna till förhandlingsmandat för PNR-avtal med Australien, Förenta staterna och Kanada fattade ministrarna ett antal beslut i procedurfrågor.

De enades om följande:

- Rådets förberedande organ bör så snart som möjligt inleda sina diskussioner om utkasterna till förhandlingsmandat.
- De tre mandaten bör vara identiska till innehållet och antas samtidigt.
- Målet bör vara att anta mandaten innan Belgiens EU-ordförandeskap löper ut, dvs. senast i slutet av 2010.
- När mandaten väl har antagits bör förhandlingar med de tre partnerländerna inledas samtidigt.

Många medlemsstater uppmanade också i detta sammanhang Europeiska kommissionen att snabbt lägga fram ett förslag om ett europeiskt PNR-system. Rådet noterade kommissionens åtagande att lägga fram ett sådant förslag i januari 2011.

För närmare upplysningar hänvisas till rådets [bakgrundsdocument](#).

EU:s strategi för terrorismbekämpning

Rådet välkomnade kommissionens meddelande *EU:s strategi för terrorismbekämpning: viktiga framsteg och kommande utmaningar* ([12653/10](#)).

Meddelandet är en beskrivande översikt över de åtgärder som har vidtagits i enlighet med [EU:s strategi och handlingsplan för terrorismbekämpning](#) som antogs i december 2005. EU:s samordnare för kampen mot terrorism, Gilles de Kerchove, rapporterar regelbundet till rådet om hur strategins och handlingsplanens genomförande framskrider.

Instrument om informationshantering

Ministrarna välkomnade ett meddelande från kommissionen om befintliga EU-instrument om insamling, lagring och utbyte av personuppgifter för brottsbekämpnings- eller migrationshanteringsändamål ([12579/10](#)). Kommissionen fastställde totalt 18 sådana instrument.

För närmare upplysningar hänvisas till rådets [bakgrundsdokument](#).

Gemensamma kommittén: SIS II, VIS och ömsesidighet på viseringsområdet

I anslutning till rådets möte granskade gemensamma kommittén (EU-länderna plus Norge, Island, Liechtenstein och Schweiz) hur långt man har kommit i arbetet med att utveckla andra generationen av Schengens informationssystem (SIS II) och Informationssystemet för viseringar (VIS). Kommittén diskuterade också Kanadas viseringskrav för tjeckiska medborgare.

SIS II

När det gäller SIS II diskuterade kommittén en rapport från kommissionen om en slutlig övergripande tidsplan samt om en övergripande budgetberäkning för utvecklingen av systemet, i enlighet med rådets uppmaning från juni 2010.

Rådet antog även [slutsatser](#) där man bland annat

- välkomnar att medlemsstaterna har möjlighet att utnyttja Europeiska fonden för yttre gränser för att stödja slutförandet av utvecklingen av nationella system, och
- erinrar om att den beredskapsplan som bygger på en vidareutveckling av C.SIS 1+ måste bibehållas till dess att SIS II-systemets framgångsrika genomförande har bekräftats.

VIS

När det gäller VIS välkomnade ministrarna kommissionens slutliga tidsplan för utplacering av systemet. Enligt denna tidsplan förväntas centrala VIS vara klart för igångsättning den 24 juni 2011. Rådet framhöll att medlemsstaterna måste se till att deras nationella system – både på central nivå och vid ambassaderna i den första införanderegionen – också är färdiga senast den dagen så att VIS faktiskt kan tas i bruk.

När VIS väl har tagits i drift kommer det att stödja genomförandet av den gemensamma viseringspolitiken och underlätta effektiva gränskontroller genom att Schengenmedlemsstaterna då kan lägga in, uppdatera och söka viseringsuppgifter, inklusive biometriska uppgifter, elektroniskt.

Utplaceringen av VIS kommer att äga rum gradvis. Den första införanderegion i vilken EU-medlemsstaternas ambassader måste kunna använda systemet inbegriper följande länder: Algeriet, Egypten, Libyen, Mauretanien, Marocko och Tunisien.

Kanadas viseringskrav för tjeckiska medborgare

På Tjeckiens begäran informerades rådet om de pågående diskussionerna om Kanadas återinförande av ett viseringskrav för tjeckiska medborgare. Den 20 september träffades företrädare för de kanadensiska och tjeckiska myndigheterna och kommissionens experter för att fortsätta sina förhandlingar i ärendet.

Rådet uppmanade kommissionen att fortsätta att utöva påtryckningar på de kanadensiska myndigheterna så att viseringsskyldigheten kan upphävas så snart som möjligt. Samtidigt ser rådet fram emot kommissionens sjätte rapport om ömsesidighet på viseringsområdet, som också kommer att behandla den kanadensisk-tjeckiska frågan. Kommissionen väntas lägga fram denna rapport senast i slutet av oktober 2010.

För närmare upplysningar hänvisas till rådets [bakgrundsdokument](#).

RÄTTVISA

Sexuell exploatering av barn

Rådet diskuterade förslaget till direktiv om bekämpande av sexuella övergrepp mot barn, sexuell exploatering av barn och barnpornografi ([8155/10](#)). Ministrarna diskuterade främst artiklarna 1–13 (med undantag för artikel 10) i den aktuella versionen av texten (14052/10).

Nästan alla medlemsstater enades om den nuvarande lydelsen i dessa artiklar. Enbart två delegationer vidhöll sina reservationer mot artikel 4.3a som rör brott där gärningsmannen medvetet närvarar vid pornografiska föreställningar där ett barn deltar.

I artiklarna 1–13 (med undantag för artikel 10) fastställs bland annat brottsrekvisit och straffnivå på följande områden:

- Sexuella övergrepp mot barn, sexuell exploatering av barn och barnpornografi.
- Kontaktsökning med barn för sexuella ändamål med hjälp av informations- och kommunikationsteknik ("gromning").
- Anstiftan, hjälp och medhjälp samt försök.

Artiklarna innehåller också bestämmelser om försvårande omständigheter, juridiska personers ansvar och sanktioner för juridiska personer samt möjligheten att befria ett barn som har fallit offer för brott från lagföring eller påföljd.

När direktivet väl har antagits kommer det inte bara att fastställa minimiregler om brottsrekvisit och påföljder, utan också att stärka åtgärderna för att förebygga brott och stärka skyddet av brottsoffer.

Rätt till information i brottmål

Rådet välkomnade kommissionens förslag om EU-täckande minimiregler avseende rätten till information i brottmål ([12564/10](#)).

Under diskussionen tillkännagav Irland sin önskan att delta i direktivet genom att utnyttja sin möjlighet att delta i enlighet med protokoll 21 till Lissabonfördraget. Förenade kungariket, som har samma möjlighet, har ännu inte beslutat sig för att utnyttja den.

Diskussionen visade också att ytterligare arbete krävs med ett begränsat antal bestämmelser, inbegripet rätten att tåga, rätten att få tillgång till ärendeakten och frågan om kostnader. Rådet bad sina förberedande organ att fortsätta sitt arbete med ärendet i syfte att nå en gemensam ståndpunkt före slutet av 2010.

Förslaget är ett andra steg i ett större paket med lagstiftnings- och icke-lagstiftningsinitiativ som syftar till att stärka misstänkta eller åtalade personers processuella rättigheter vid straffrättsliga förfaranden. Rådet godkände enhälligt detta större paket, eller denna färdplan, i oktober 2009 ([14552/1/09](#)). Det omfattar sex huvudsakliga delar:

- Översättning och tolkning.
- Information om rättigheter och om åtal.
- Juridisk rådgivning och rättshjälp.
- Kommunikation med släktingar, arbetsgivare och konsulära myndigheter.
- Särskilda skyddsåtgärder för utsatta misstänkta eller åtalade personer.
- En grönbok om häktning.

När det gäller den första åtgärden, rätten till översättning och tolkning, har enighet redan uppnåtts mellan rådet och Europaparlamentet. Den antogs vid samma rådsmöte utan diskussion (se avsnittet med rubrik "Andra, godkända punkter").

För närmare upplysningar hänvisas till rådets [bakgrundsdokument](#).

Europeisk skyddsorder

Det belgiska ordförandeskapet informerade ministrarna om läget när det gäller en europeisk skyddsorder ([PE-CONS 2/10](#)). Den huvudsakliga punkt som framhölls var att Europaparlamentets två berörda utskott (för medborgerliga fri- och rättigheter samt för kvinnors rättigheter) med stor majoritet stödde det allmänna syftet med utkastet till text i en vägledande omröstning den 29 september 2010 (omröstningsresultat: 64 mot 1).

Syftet med direktivet är att underlätta och förbättra skyddet för brottsoffer, eller potentiella brottsoffer, som flyttar mellan EU:s medlemsstater. Rådet och parlamentet måste nå enighet om en slutlig lydelse av direktivet i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet. Varje medlemsstat kommer sedan att behöva införliva de nya reglerna i den nationella rätten.

Förslaget om en europeisk skyddsorder har sin grund i ett gemensamt initiativ från tolv EU-medlemsstater¹, som lades fram i januari 2010. Initiativet fokuserar på brott som kan innebära fara för offrets liv, fysiska, psykiska och sexuella integritet eller personliga frihet. Slutmålet är att undvika nya brott och att mildra följderna av tidigare brott.

För mer information om innehållet i de båda förslagen, se rådets [bakgrundsdocument](#).

¹ Belgien, Bulgarien, Spanien, Estland, Frankrike, Italien, Ungern, Polen, Portugal, Rumänien, Finland och Sverige.

Äktenskapsskillnad och hemskillnad

Rådet granskade läget när det gäller en förordning om tillämplig lag för äktenskapsskillnad och hemskillnad (Rom III) ([9898/2/10](#)).

Ärendet utgör den första instansen av fördjupat samarbete¹ i EU:s historia. 14 medlemsstater deltar för närvarande². I juli 2010 antog rådet, efter att ha erhållit Europaparlamentets godkännande, ett beslut om bemyndigande att upprätta detta första fördjupade samarbete.

Det belgiska ordförandeskapet har som mål att anta förordningen före årets utgång, så snart Europaparlamentet har antagit sitt yttrande. För det slutliga antagandet av de nya reglerna krävs enhällighet bland deltagande medlemsstater.

Så snart den antagits kommer förordningen att föreskriva tydliga regler för hur internationella par kan ansöka om äktenskapsskillnad eller hemskillnad i deltagande länder. Andra EU-medlemsstater som ännu inte är redo men som önskar ansluta sig till denna pionjärgrupp längre fram kommer att kunna göra det.

För närmare upplysningar hänvisas till rådets [bakgrundsdocument](#).

¹ EU-reglerna om fördjupat samarbete fastställs i avdelning IV artikel 20 i EU-fördraget samt i avdelning III artiklarna 326–334 i EUF-fördraget.

² Spanien, Italien, Ungern, Luxemburg, Österrike, Rumänien, Slovenien, Bulgarien, Frankrike, Tyskland, Belgien, Lettland, Malta och Portugal.

ANDRA, GODKÄNDA PUNKTER

RÄTTSLIGA OCH INRIKES FRÅGOR

Återtagandeavtal mellan EU och Pakistan

Rådet antog ett avtal mellan EU och Pakistan om återtagande av personer som uppehåller sig illegalt på respektive parts territorium ([8793/09](#)). Huvudsyftet med detta avtal är att på grundval av ömsesidighet fastställa snabba och fungerande förfaranden för identifiering och återsändande av dessa personer under säkra och ordnade former.

Avtalet träder sannolikt i kraft den 1 december 2010.

För mer information, se nästa [pressmeddelande](#).

Viseringsavtal med Brasilien

Rådet beslutade om undertecknandet av två avtal mellan EU och Brasilien som kommer att göra det möjligt för deras medborgare att resa till det andra territoriet utan visum och uppehålla sig där i högst tre månader under en sexmånadersperiod. Det ena avtalet avser innehavare av vanliga pass ([13712/10](#)) och det andra innehavare av diplomatpass, tjänstepass eller officiella pass ([13708/10](#)).

För att avtalen ska träda i kraft finns fortfarande ett antal kvarstående åtgärder: Det faktiska undertecknandet av avtalen kommer att ske under de närmaste månaderna. Europaparlamentet kommer sedan att uppmanas att ge sitt godkännande. Slutligen kommer avtalen att ingås genom ett rådsbeslut och de rättsliga instrumenten kommer att utväxlas mellan de båda parterna. Denna process kan ta flera månader.

För mer information, se nästa [pressmeddelande](#).

Avtal mellan EU och Japan om ömsesidig rättslig hjälp

Rådet antog ett beslut om ett avtal mellan EU och Japan om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål ([13377/10](#)).

Detta är det första avtal i sitt slag mellan de båda parterna och ger en solid utgångspunkt för ömsesidig rättslig hjälp mellan samtliga 27 medlemsstater och Japan, samtidigt som respekten för EU:s grundläggande värderingar säkerställs. Hittills har inte någon medlemsstat ingått några bilaterala avtal om ömsesidig rättslig hjälp med Japan.

I avtalet föreskrivs ett brett spektrum av åtgärder, inbegripet bevisupptagning, beslag av vinning av brott, inhämtande av uppgifter om bankkonton och genomförande av förhör och upptagning av vittnesmål genom videokonferenser. Den information som erhålls kan användas endast för det specifika ändamål som anges i ansökan.

Avtalet innehåller också ett lämpligt antal grunder för avslag (undantag för politiskt brott, icke-diskrimineringsklausul, *ne bis in idem*, dubbel straffbarhet). Det föreskrivs uttryckligen att när en ansökan gäller ett brott belagt med dödsstraff får den anmodade medlemsstaten vägra rättshjälp om det inte finns något avtal med Japan om de villkor under vilka sådana bevis kan användas, dvs. om Japan försäkrar att bevisen inte kommer att användas i något förfarande som leder till dödsstraff.

För mer information, se nästa [pressmeddelande](#).

Rätt till tolkning och översättning i brottmål

Rådet antog EU-täckande regler om rätten till tolkning och översättning i brottmål ([PE-CONS 27/10](#)). Direktivet kommer att avsevärt öka rättigheterna för misstänkta och åtalade personer i hela EU.

För mer information, se nästa [pressmeddelande](#).

Samarbetsavtal mellan Monaco och Europol

Rådet godkände ett utkast till avtal om operativt och strategiskt samarbete mellan Furstendömet Monacos regering och Europeiska polisbyrån (Europol) ([13144/10](#)).

Den centrala delen av Schengens informationssystem – budget för 2011

Rådet antog den fleråriga översikten över beviljade kostnader för installationen av C.SIS (ställningen den 31 december 2009) och installations- och driftsbudgeten för C.SIS för år 2011 ([12918/10](#)).

Instrument för verkställande av principen om ömsesidigt erkännande av beslut i brottmål – *Rådets slutsatser*

Rådet antog slutsatserna i dokument [13403/1/10 REV 1](#)

För mer information, se nästa [pressmeddelande](#).

Offentlig-privat partnerskap i fråga om bättre sprängämnessäkerhet – *Rådets slutsatser*

Rådet antog slutsatserna i dokument [13485/10](#).

För mer information, se nästa [pressmeddelande](#).

GEMENSAM UTRIKES- OCH SÄKERHETSPOLITIK

Internationella tribunalen för f.d. Jugoslavien – stöd för mandatet

Rådets antog ett beslut om förlängning till och med den 10 oktober 2011 av åtgärder till stöd för ett effektivt genomförande av uppgiften för Internationella krigsförbrytartribunalen för f.d. Jugoslavien (Icty) ([13720/10](#)).

Genom beslutet förnyas för ytterligare ett år de åtgärder som antogs i oktober 2004 i syfte att frysa alla ekonomiska tillgångar som tillhör personer som har åtalats av Icty för krigsbrott men som inte är i dess förvar ([offentliggjort i EUT L 315, 14.10.2004, s. 52](#)).

UTRIKES FRÅGOR

Unionen för Medelhavsområdets toppmöte

Rådet noterade förberedelserna inför Unionen för Medelhavsområdets toppmöte som ska hållas i Barcelona den 20 och 21 november.

Toppmötet kommer att vara ett tillfälle för EU och dess Medelhavspartner att bekräfta det åtagande som gjordes vid toppmötet i Paris 2008 ([11887/08](#)) och att föra Unionen för Medelhavsområdet vidare i riktning mot ett område för fred, stabilitet, välstånd och dialog.

Avtalet mellan EU och Marocko om deltagande i EU-program

Rådet antog ett beslut om godkännande av undertecknandet av ett protokoll till Europa–Medelhavsavtalet med Marocko om de allmänna principerna för Marockos deltagande i EU:s program ([12710/10](#) och [12711/10](#)).

Protokolltexten kommer att överlämnas till Europaparlamentet för dess godkännande så att protokollet kan antas i ett senare skede.

EKONOMISKA OCH FINANSIELLA FRÅGOR

Samarbete mot momsbedrägeri*

Rådet antog en förordning som ska göra det möjligt för medlemsstaterna att intensifiera sina insatser i kampen mot bedrägerier i fråga om mervärdesskatt (moms) ([12193/10](#) + [13994/10 ADD 1](#)). Den viktigaste nyheten är inrättandet av Eurofisc, ett nätverk bestående av nationella tjänstemän som ska upptäcka och bekämpa nya fall av gränsöverskridande momsbedrägerier.

Rådet noterade också ett uttalande i vilket företrädarna för medlemsstaterna enades om Eurofiscs organisatoriska och operativa sätt att fungera ([12569/10 REV 1](#)).

För mer information se pressmeddelande [14349/10](#).

SYSSELSÄTTNINGSPOLITIK

Utnyttjande av Europeiska fonden för justering för globaliseringseffekter till förmån för Danmark och Spanien

Rådet antog tre beslut om att använda totalt 12,0 miljoner euro från Europeiska fonden för justering för globaliseringseffekter för att stödja arbetstagare som friställts i Danmark och Spanien. Ett anslag på 8,89 miljoner euro avsätts för arbetstagare som friställts i tre företag i den danska koncernen Danfoss och 1,21 miljoner euro för uppsagda arbetstagare i det danska företaget Linak A/S. Ytterligare 1,84 miljoner euro anslås till arbetstagare som friställts i den spanska textil- och konfektionssektorn. Stödåtgärderna måste medfinansieras av medlemsstaterna och omfattar bland annat utbildning, yrkesvägledning, arbetssökande och hjälp till entreprenörskap.

JORDBRUK**Hälsopåståenden och renhetskriterier för livsmedel**

Rådet beslutade att inte motsätta sig antagandet av kommissionens följande tre lagstiftningsakter:

- En förordning om godkännande respektive icke-godkännande av vissa hälsopåståenden om livsmedel som avser minskad sjukdomsrisk och barns utveckling och hälsa ([12032/10](#)).
- En förordning om icke-godkännande av ett hälsopåstående om livsmedel annat än sådana som avser minskad sjukdomsrisk och barns utveckling och hälsa ([12031/10](#)).
- Ett direktiv om ändring av direktiv 2008/84 om särskilda renhetskriterier för andra livsmedelstillsatser än färgämnen och sötningsmedel ([12134/10](#)).

Kommissionens tre lagstiftningsakter omfattas av det föreskrivande förfarandet med kontroll. Detta innebär att kommissionen nu när rådet inte har motsatt sig kan anta dessa akter, såvida inte Europaparlamentet motsätter sig det.

MILJÖ**Bränslekvalitet**

Rådet har inte motsatt sig antagandet av kommissionens beslut om uppdatering av det tillåtna ångtrycket för bioetanolhaltig bensin i bilaga III till direktiv 98/70. Genom ändringarna tas hänsyn till förändringarna i tillämplig EN ISO-standard som nu måste avrundas uppåt till en decimal ([12898/10](#)).

DEN INRE MARKNADEN**Motorfordon – Säkerhetskrav för typgodkännande**

Rådet beslutade att inte motsätta sig att kommissionen antar fyra förordningar om krav för typgodkännande av vissa motorfordon när det gäller vindrutetorkar- och spolarsystem, hjulskydd, monteringsutrymme för och fastsättningen av bakre registreringsskyltar och bogseringsanordningar.

Dessa utkast till förordningar syftar till att genomföra förordning 661/2009 om krav för typgodkännande av allmän säkerhet hos motorfordon.

De omfattas av det föreskrivande förfarandet med kontroll. Detta innebär att kommissionen nu när rådet inte har motsatt sig kan anta dessa lagstiftningsakter, såvida inte Europaparlamentet motsätter sig det.

TRANSPORTER**Bedömningar av överensstämmelse inom järnvägssektorn**

Rådet beslutade att inte motsätta sig kommissionens antagande av två förordningar om en gemensam säkerhetsmetod för de bedömningar av överensstämmelse som ska utföras av nationella myndigheter i samband med beviljande av säkerhetstillstånd för förvaltare av järnvägsinfrastruktur ([12636/10](#)) eller säkerhetsintyg för järnvägsföretag ([12637/10](#)).

Rådet motsatte sig heller inte kommissionens beslut om moduler för bedömning av överensstämmelse, bedömning av lämplighet för användning och EG-kontroll som ska användas i de tekniska specifikationerna för Europeiska järnvägssystemets driftskompatibilitet ([12629/10](#) + [12629/10 ADD 1](#)).

Kommissionens nämnda tre lagstiftningsakter omfattas av det föreskrivande förfarandet med kontroll. Detta innebär att kommissionen nu när rådet inte har motsatt sig kan anta dessa, såvida inte Europaparlamentet motsätter sig det.

Avtal om luftfartstjänster – Indonesien

Rådet antog ett beslut om godkännande av undertecknandet av ett avtal med Indonesien om vissa luftfartaspekter.

SKRIFTLIGA FÖRFARANDEN

Utnämning – Regionkommittén

Den 1 oktober antog rådet ett beslut om utnämning av Martina KROGMANN (Tyskland) till ledamot i Regionkommittén för återstoden av den nuvarande mandattiden, dvs. till och med den 25 januari 2015 ([14082/1/10](#)).

INSYN

Allmänhetens tillgång till handlingar

Rådet antog svaret på bekräftande ansökan från Greg ARROWSMITH (Nr 19/c/01/10) ([13158/10](#)).
